

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 33

Artikel: Ein jüdischer Staat? : Bildbericht vom XX. Zionistenkongress in Zürich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751900>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

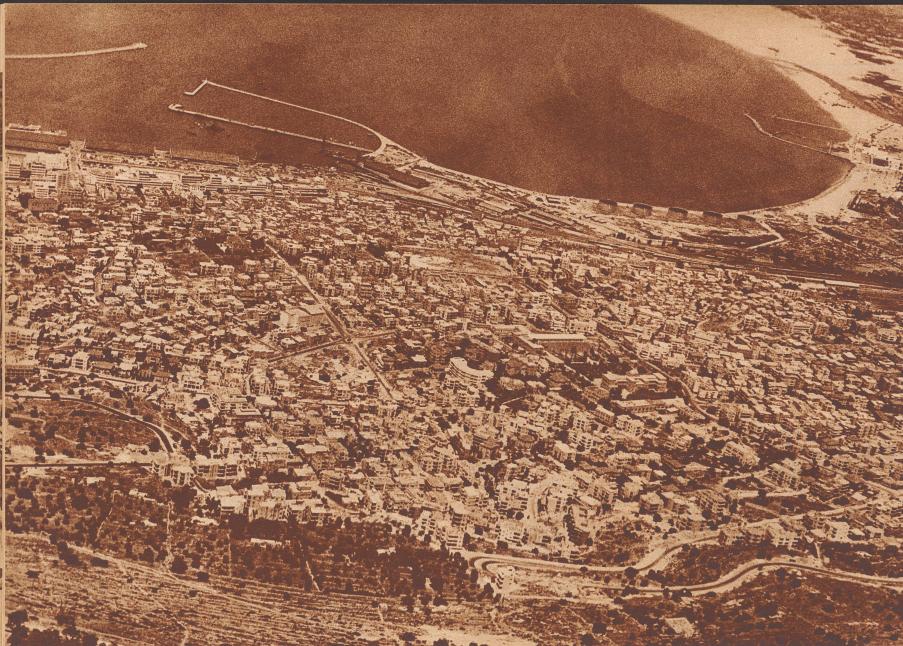
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 33

Nr. 33

ZÜRCHER ILLUSTRIERTE

1041

Ein jüdischer Staat?

Bildbericht vom XX. Zionistenkongress in Zürich

PHOTOS HANS STAUB

Blick auf Haifa am Golf von Akka, der größten Hafen des neu zu entstehenden unabhängigen jüdischen Staates. Außer den ganzen palästinensischen Küstenmerkästen soll den Juden die gesamte Gallia, das Tal Israel, der größte Teil von Beisan und die Tiberias Küstenlinie überlassen werden. Der geplanten jüdischen Staat soll erlaubt werden, sich später um den Eintritt in das Deutsche Reich als Dominium zu bewerben.

Vue de Haifa sur le golfe d'Akka. Ce grand port méditerranéen ainsi que les côtes fertiles de Palestine, la Galilée, et la vallée d'Eléazar, une grande partie du Beisan formeront le territoire de l'Etat juif projeté. Par la suite, cet Etat pourrait demander à l'entrée dans l'Empire britannique comme Dominion.

Photo Kluger



Ben Gurion (rechts), aus der Gewerkschaftsbewegung hervorgegangen, ist der Leiter des jüdischen Arbeitsteams und Präsident der Jerusalemer Executive. Einer der wenigen jüdischen Männer, welche die arabisch-sprachige Arbeitserhebung und den beschäftigt un längst er gegründete Mann war, den den Vertretern der Araber in London zu verhandeln. Wir fragten ihn, ob er eine Verständigung möglich halte. «Wir sollen die Araber un diskutierbare Forderungen stellen, deren integrirendes die Verpflichtung der Juden zu einer Minorität in Palästina ist.» Und es wird der Tag kommen, da Araber und Juden den Weg zueinander finden werden, den Weg der gegenseitigen Hilfe.

Ben Gurion, leader du parti travailiste juif et président de l'Exécutif de Jérusalem, est l'un des rares israélites possédant une langue arabe. C'est à ce titre qu'il se rend régulièrement au trentre de Londres. «Il est très difficile pour nous, dit-il, de s'entendre avec les Arabes, car qu'ils continuent à nous considérer une minorité. Il ne faut pas oublier que l'aide



judiaque, aide culturelle, économique et morale est considérable dans le proche Orient. Nous trouvions certes une solution d'en-tente si les Arabes consentaient à nous céder la Palestine.»



Professor Dr. Heinrich Loewe, bis 1933 der sehr bekannte Universitätsbibliothekar in Berlin, heute Direktor der Stadtbibliothek in Tel Aviv.

M. Heinrich Loewe qui, jusqu'en 1933, assura avec compétence la charge de bibliothécaire de l'université de Berlin, assure actuellement des mêmes fonctions à la bibliothèque analogue de Tel Aviv.

brachte, so muß offengelassen bleiben, ob sich heute weltpolitische Fragen — um die es in Palästina für England in Wirklichkeit geht — durch einen Kongressbeschluß lösen lassen.

Un Etat juif?

Am XXme congrès sioniste à Zurich

Les journaux de ces mois derniers nous apprennent, de façon presque quotidienne, les relations d'exaspération entre Juifs et Arabes en Palestine. Des actualités plus «brûlantes» devaient bientôt détourner l'attention du grand public et rares furent ceux qui se rendirent compte de la partie juive qui dans la Palestine actuelle ne pouvait de fait ni mécontenter les Juifs qui — comme on le sait — jouent un rôle considérable en Albion, ni mécontenter les Arabes et risquer de provoquer dans ses rangs une révolte engagée contre le pouvoir de l'Angleterre. L'Angleterre trouve que la Palestine devrait être un Etat juif. Il nous faut donc immédiatement établir sous quelle forme il y a lieu de procéder pour ce faire, pour venir en aide à la misère de notre peuple.»

Cette nouvelle a galvanisé le peuple juif qui depuis les temps héroïques de Juif n'a plus de patrie. Un congrès de sionisme, réuni à Zurich par 3000 délégués et participants, s'est aussi réuni à Zurich. Une commission politique a siégé pour envisager la proposition britannique. Les avis furent partagés. L'opposition demanda qu'on ne renonce à aucune partie de la Palestine, d'autre part tendait à accepter le présent, quête par la suite à émettre des revendications territoriales. Les choix en sont là. Reste à savoir si de l'acceptation ou du refus du congrès sioniste dépend la volonté de l'Angleterre?

Einer der geschicktesten Köpfe des Zürcher Kongresses, der Amerikaner Lipsky, Präsident der zionistischen Organisationen in den Vereinigten Staaten und Mitglied der Exekutive. «Wie Juden», meint er, «haben es, bevor der Tempelplatz der jüdischen Gemeinde eine Kommission eingerichtet wurde, politisch unklare, zu handeln. Wenn England jetzt die Zeit für einen jüdischen Staat gekommen sieht, müssen wir klar einen Ausdruck bringen, wie sich dieser Staat etablieren muss, um der jüdischen Not wirklich entgegenzukommen.»

Un Américain Lipsky, président de l'organisation zioniste aux Etats-Unis et membre de l'Exécutif nous déclare: «Nous Juifs n'avons guère fait prouvé jusqu'ici de sens politique. Nous devons en acquérir. L'Angleterre trouve que la Palestine devrait être un Etat juif. Il nous faut donc immédiatement établir sous quelle forme il y a lieu de procéder pour ce faire, pour venir en aide à la misère de notre peuple.»

Im Jemen, in Südwestarabien, leben heute in schlimmer, sklavähnlicher Bedrückung etwa 60.000 Juden, für die Palästina das Land der Hoffnung ist, das ihrer mit Beginn der moslemischen Herrschaft eingebrachte Leidenszeit ein Ende bereiten sollte. Hierin liegt den Weg nicht nur bereit, sondern sie sind die bestreiten Arbeiter, welche anstrengend, sie sind sehr stolz auf ihre Geschichte, denn sie halten sich für die «ehstesten» Juden. Die beiden, die unser Bild zeigen, sind die Kapitäne Abraham Tabib, zwei der drei neuen Delegierten, welche die neuzeitlichen Juden im Jemen zum Kongress sandten. Unser Dolmetscher, ein welschbar Arzt, der in der Schweiz studiert hat, spricht sie, weshalb sie ein gerade wichtiges Referat versäumten, und wir erfuhren, daß sie nur hebräisch und arabisch verstanden, der Redner im Saal aber — jüdisch sprach.

Dans des conditions de vie analogues à celles de leurs ancêtres, dans un pays où il y a environ 60.000 Juifs, qui vivent dans l'Arabie (le long du Maroc) pour ceux-là, la Palestine apparaît aussi comme la «Terre promise». 28.000 y ont déjà immigré. Ils sont considérés comme de bons travailleurs. Leurs deux délégués à Zurich, que montre cette photographie, sont Binhas Kaparab et Abraham Tabib.

Julius Becker, de Genève, qui fut de longues années durant le représentant de la presse Ullstein près la S. D. N., seul délégué suisse et le correspondant de plusieurs journaux étrangers. 60.000 Juifs résident au Yémen (Sud-Ouest de l'Arabie) le long du Maroc. Pour ceux-là, la Palestine apparaît aussi comme la «Terre promise». 28.000 y ont déjà immigré. Ils sont considérés comme de bons travailleurs. Leurs deux délégués à Zurich, que montre cette photographie, sont Binhas Kaparab et Abraham Tabib.



Zwischen der Schweizer- und der Zürcherbühne ist während der Dauer des Kongresses die Zionistische Fahne am Zürcher Stadttheater, dem Orte der Sitzungen, ausgehängt.

Le congrès siège au Théâtre Municipal de Zurich. Au balcon du théâtre, entre les drapeaux suisses et zarabais — l'Étoile de Sion.

Wlras ehrwürdiger Oberrabbiner Dr. Rubinstein, bis vor wenigen Jahren noch polnischer Oberrabbiner, ist einer der vier gewählten jüdischen Abgeordneten im Sejm, nimmt als Vertreter der orthodoxen polnischen Juden am Kongress teil.

Le grand rabbin de Wlras, M. Rubinstein, l'un des quatre députés juifs à la Diète polonaise, représente au congrès la fraction des juifs orthodoxes de Pologne:

